

Table of Content

Career Planning and Development Centre

Career Guidance Programmes in April 2012

A number of career preparation workshops will be held in mid April to late April in collaboration with Independent Learning Centre...

Incoming Students Section

「三人行」學友計劃 - 分享會

「三人行」學友計劃讓內地新生和高年級學長組成學習小組，幫助他們鞏固學科上的知識，並更好地規劃大學的校園生活...

港澳台學歷學位認證 (香港驗證點已投入服務)

為了使獲得港澳台學歷學位證書、高等教育文憑的畢業生（不論本地／內地／國際生）可在中國升學、就業及參加各類專業資格考試等實際需求...

New Homepage of Incoming Students Section

The Incoming Students Section homepage with a brand new design is launched in Spring!

Student Activities and Amenities Section

友邦慈善基金「青年領袖培訓獎勵計劃 2012」

由友邦慈善基金（AIA Foundation）舉辦的「青年領袖培訓獎勵計劃 2012」，將於 2012 年 9 月至 12 月舉行...

Subsidies to Student Activities

The screening of applications for the UGC Block Grant Student Activities Fund and for the Federation of Alumni Association's Student Activity Fund for the 2nd term of 2011/12 has been completed...

Re-opening of University Swimming Pool

The University Swimming Pool will be re-opened on 30 April 2012 (Monday)...

Installation of Solar Fans at Bus Terminus

In response to the concern of students and staff, the University will install solar DC fans at the bus terminus at the MTR University Station...

Recruitment of Teaching Assistants as Summer Volunteers

Wofoo Social Enterprises are looking for volunteers to serve as teaching assistants to work with students from overseas universities...

The 2011/12 Survey of Drug Use among Students

The Narcotics Division of the Security Bureau is conducting the "Survey of Drug Use among Students" in 2011/12 school year...

第三十九屆青年文學獎徵文比賽

第三十九屆青年文學獎徵文比賽現已開展，歡迎中大同學參加...

Student Counselling and Development Service

Student Development Programmes

In April, workshops on "Understanding Self through NLP" (認識個性 策劃前程) will be conducted...

Career Planning and Development Centre

Questions or comments? Email the CPDC at cpdc@cuhk.edu.hk or call 3943 7202

Career Guidance Programmes in April 2012

A number of career preparation workshops will be held in mid April to late April in collaboration with Independent Learning Centre:

Date	Workshop	Time	Venue
18 Apr 2012 (Wed)	中文求職信及履歷寫作	2:30 pm – 4:15 pm	Seminar Room 2, 1/F United College Wu Chung Multimedia Library
19 Apr 2012 (Thu)	Job Preparation Series - Ace Your Job Interviews	2:30 pm – 4:15 pm	
20 Apr 2012 (Fri)	中文求職信及履歷寫作	2:30 pm – 4:15 pm	
26 Apr 2012 (Thu)	Job Preparation Series - Standing Out in a Group Interview	2:30 pm – 4:15 pm	

For registration, details and latest list of events, please visit <http://cpdc.osa.cuhk.edu.hk/event>.

「三人行」學友計劃 - 分享會

「三人行」學友計劃讓內地新生和高年級學長組成學習小組，幫助他們鞏固學科上的知識，並更好地規劃大學的校園生活。學習小組已於本年二月至四月進行，為讓參加者再重溫相處的點滴，並鼓勵他們以後繼續保持聯繫，一個簡單溫馨的分享會將於 4 月 20 日舉行。詳情如下：

日期：2012 年 4 月 20 日（星期五）

時間：晚上七時正至八時十五分

地點：蒙民偉樓 710 室

查詢：leos@cuhk.edu.hk / 3943 1533

港澳台學歷學位認證（香港驗證點已投入服務）

為了使獲得港澳台學歷學位證書、高等教育文憑的畢業生（不論本地／內地／國際生）可在中國升學、就業及參加各類專業資格考試等實際需求；並為中國境內用人和招生單位鑒別國（境）外學歷學位證書及高等教育文憑提供依據和相關諮詢意見，中國教育部留學服務中心已實施向國（境）外學歷學位證書和高等教育文憑的認證服務。

現於香港就讀本科、碩士、博士學位的學生（不論本地／內地／國際生），欲於日後繼續在中國內地升學、就業或參加各類專業資格考試等，均須進行上述學位認證服務。有關詳情請瀏覽以下官方網址：<http://renzheng-gat.cscse.edu.cn/>

為方便在港就學的同學，教育部留學服務中心已於中國教育留學交流（香港）中心設立驗證點，並於 2012 年 3 月 20 日起投入服務，負責香港高等院校學歷學位認證之驗證事宜。

同學如欲使用以上服務，請於上述網址作好網上註冊，並準備所需材料的原件及複印件，及本人二寸彩色照片，再到中心辦理驗證手續，並交納認證費及相關費用。

驗證點地址：香港德輔道中 272-284 號興業商業中心 2305

聯繫電話：2542 4811

聯繫人：郭恒平/湯紅玉

辦理時間：每週星期二（上午 9 時至 12 時 / 下午 2 時至 5 時）

如有其他查詢，請與中國教育留學交流（香港）中心聯繫。

New Homepage of Incoming Students Section

The Incoming Students Section homepage with a brand new design is launched in Spring! You will be able to explore our comprehensive service content and to get our latest news of activities for both undergraduates and postgraduates. Please stay tuned with us at <http://www.cuhk.edu.hk/osa/iss!>

友邦慈善基金「青年領袖培訓獎勵計劃 2012」

由友邦慈善基金（AIA Foundation）舉辦的「青年領袖培訓獎勵計劃 2012」，將於 2012 年 9 月至 12 月舉行。今年計劃的主題是「新世代卓越領袖」，一連串培訓活動包括領袖訓練營、名人領袖講座及工作坊等，讓同學有機會與名人領袖交流。表現傑出的青年領袖更可獲得於 AIA 實習的機會。是項計劃接受所有一年級及二年級的全日制本科生申請，活動詳情及報名表格可參考網頁 <http://www.aia.com.hk/ch/YLDP/?cmpid=redirect-hkcc-1200#>，或於學生事務處學生服務中心（范克廉樓一樓）索取。截止報名日期為 2012 年 4 月 15 日。

查詢請電學生事務處伍小姐（3943 8652）或潘小姐（3943 7210）。

Subsidies to Student Activities

The screening of applications for the UGC Block Grant Student Activities Fund and for the Federation of Alumni Association's Student Activity Fund for the 2nd term of 2011/12 has been completed. The results were notified to respective student societies under separate cover in mid March.

For enquiry, please contact Ms. Wan of the Office of Student Affairs at 3943 7203.

Re-opening of University Swimming Pool

The University Swimming Pool will be re-opened on 30 April 2012 (Monday) for which the operation is from 2:30 pm to 7:15 pm. Except this day, the daily opening hours of the Pool during the 1st stage of this year's swimming season will be as follows:

- ☞ 1st Session : 10:30 am – 1:40 pm
- ☞ 2nd Session : 2:30 pm – 7:15 pm

Do come out, and enjoy a relaxed and fun-filled time at the Pool!

Installation of Solar Fans at Bus Terminus

In response to the concern of students and staff about the discomfort of high temperatures at the bus terminus at the MTR University Station during summertime, the University will install solar DC fans at the facility. Powered purely by renewable energy, the DC fan system will function when there is enough solar energy.

Recruitment of Teaching Assistants as Summer Volunteers

Are you passionate to teach English? Would you like to hang out with overseas undergraduates? Do you want to enrich your summer while enhancing your English and leadership skills? Let's volunteer at WSE Cosmopolitan Youth English Summer Camps 2012!

Wofoo Social Enterprises (WSE) are looking for volunteers to serve as teaching assistants to work with students from overseas universities for conducting interactive English classes in local primary and secondary schools in the summer of 2012. This scheme offers a unique cultural exchange experience with the overseas counterparts and a memorable teaching experience with local students. For more details, please visit the website <http://www.cyec.com.hk>.

The 2011/12 Survey of Drug Use among Students

The Narcotics Division of the Security Bureau is conducting the "Survey of Drug Use among Students" in 2011/12 school year. The University has agreed to facilitate carrying out this Survey within our student community. All the information in this Survey will remain anonymous. Any individual's details will not be disclosed or identifiable from this Survey.

An email detailing this Survey was sent to you by the Office of Student Affairs on 29 March 2012. If you have any questions, please call the dedicated project hotline at 2591 3514 from Monday to Friday, between 9:00 am to 5:30 pm.

第三十九屆青年文學獎徵文比賽

第三十九屆青年文學獎徵文比賽現已開展，歡迎中大同學參加。

青年文學獎始創於一九七二年，由本地大學生組成，屬一年一度香港文壇盛事，也一直獲海內外人士踴躍支持。作家評判評選出優秀作品後，將會發行得獎文集，為年輕作家提供途徑晉身文壇。

三十九年來，不少青年文學獎得獎人已成為知名作家及文壇新秀，如王良和、鍾國強、劉偉成、劉偉恆、胡燕青、陶傑、何良懋、馬家輝、張小嫻、鍾偉民、鍾曉陽、韋婭、劉芷韻、王貽興、謝曉虹、鄧小樺、袁兆昌、雨希、呂永佳、盧勁馳等。今年，大會更將邀請評判們為入圍決賽的作品撰寫評語，期望更多參賽者能獲名家指點，以不斷進步。

比賽截稿日期為 2012 年 5 月 18 日，詳情請參閱青年文學獎協會網站 (<http://www.ylaa.info>) 或與該協會聯絡 (yla39th@gmail.com)。

Student Counselling and Development Service

Questions or comments? Email the SCDS at scds@cuhk.edu.hk or call 3943 7208

Student Development Programmes

Development workshops are being offered to facilitate students' personal growth and self-enhancement. In April the following workshops will be conducted:

Theme	:	Understanding Self through NLP (認識個性 策劃前程)
Date	:	24 & 27 April 2012
Time	:	6:30 pm-8:30 pm
Venue	:	Rm 702, Mong Man Wai Building (MMW)
Target Audience	:	Postgraduate hostel students
Enquiry	:	3943 3123, Ms. Sze